



OFFICIAL GAZETTE

of South West Africa.

Published by Authority.

OFFISIËLE KOERANT

van Suidwes-Afrika.

Uitgegeef op gesag.

1/- Saturday, 15th December, 1934. WINDHOEK Saturday, 15 Desember 1934. No. 592

CONTENTS.

INHOUD.

	Page.		Bladsy.
Government Notices —		Goewermentskennisgewings —	
No. 161. Village Management Board, Gobabis: Establishment of and appointment of Members	9203	No. 161. Dorpsbestuursraad, Gobabis: Oprigting van en Benoeming van Lede	9203
No. 162. Native Commissioners: Appointment as	9203	No. 162. Naturellekommissaris: Aanstelling as	9203
No. 163. Natives (Urban Areas) Proclamation, 1924; Application of Section <i>six</i> to the Urban Area of Aus	9203	No. 163. "De Naturellen (Stedelike Gebieden) Proklamatie 1924": Toepassing van Artikel <i>ses</i> op die Stedelike Gebied van Aus	9203
No. 164. Proclaimed Area under Section <i>eleven</i> of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1924	9204	No. 164. Geproklameerde Kring ingevolge artikel <i>elf</i> van "De Naturellen (Stedelike Gebieden) Proklamatie 1924"	9204
No. 165. Natives (Urban Areas) Proclamation, 1924: Regulation	9204	No. 165. "De Naturellen (Stedelike Gebieden) Proklamatie 1924": Regulasie	9204
No. 166. Aus Village Management Board: Location Regulations	9204	No. 166. Aus Dorpsbestuursraad: Lokasie Regulasies	9204
No. 167. Acting Registrar of Deeds: Appointment of	9208	No. 167. Waarnemende Registrateur van Aktes: Aanstelling van	9208
No. 168. Acting Registrar of Companies: Appointment of	9208	No. 168. Waarnemende Registrateur van Maatskappy: Aanstelling van	9208
No. 169. Commissioner of Oaths, Rehoboth: Appointment of	9208	No. 169. Kommissaris van Ede, Rehoboth: Benoeming van	9208
No. 170. German Consul at Windhoek: Provisional Recognition of	9208	No. 170. Duitse Konsul, Windhoek: Voorlopige Erkenning van	9208
No. 171. Pounds: Establishment and Disestablishment of	9209	No. 171. Skutte: Oprigting en Sluiting van	9209
No. 172. Village Management Board Area, Warmbad: Local Regulations re Keeping of Animals: Amendment of	9209	No. 172. Dorpsbestuursraadsgebied, Warmbad: Plaaslike Regulasies betreffende die Aanhou van Diere: Wysiging van	9209
No. 173. Magistrate, Warmbad: Appointment of	9209	No. 173. Magistraat, Warmbad: Aanstelling van	9209
General Notices —		Algemene Kennisgewings —	
No. 75. Banks' Statements for the quarter ended 30th September, 1934	9210	No. 75. Bankeopgawes vir die Kwartaal eindigende 30 September 1934	9210
No. 76. Revision of Voters' Roll: Electoral Division of Luderitz	9213	No. 76. Hersiening van Kieserslys: Kiesafdeling Luderitz	9213
No. 77. List of Farms under quarantine as at 10th December, 1934	9213	No. 77. Lys van Plase onder kwarantyn op 10 Desember 1934	9213
Advertisements —		Advertensies —	
Estate Notices, etc., etc.	9213	Boedelkennisgewings, ens., ens.	9213

Government Notices.

The following Government Notices are published for general information.

F. P. COURTNEY CLARKE,
Secretary for South West Africa.

Administrator's Office,
Windhoek,

No. 161.] [3rd December, 1934.

VILLAGE MANAGEMENT BOARD: GOBABIS.

The Administrator has been pleased, in terms of section *one* of the Village Management Boards Proclamation, 1925 (Proclamation No. 2 of 1925), to declare that the village of Gobabis, together with the commonage, has been constituted a Village Management Board Area, with effect from the 1st January, 1935, and in terms of section *two* (a) of the said Proclamation, to appoint the undermentioned gentlemen as members of the Village Management Board of Gobabis:—

1. The Magistrate, Gobabis (Chairman *ex Officio*),
2. Johannes Dohren,
3. Jacobus Gideon Nel Lombard,
4. Andries Petrus Olivier,
5. Wilhelm Rösener.

No. 162.] [3rd December, 1934.

The Administrator has been pleased, under the powers conferred upon him by sub-section (2) of Section *four* of the Native Administration Proclamation, 1928 (Proclamation No. 15 of 1928), to appoint the following officers as Native Commissioners for the areas set opposite their respective names, with effect from the dates specified:—

AS NATIVE COMMISSIONER.

Name.	Area for which appointed.	Date.
Frederick Alfred Eksteen	Magisterial district of Swakopmund	2.11.34.
David Izak Hendrik Ryk Meintjes	Magisterial district of Otjiwarongo	3.11.34.
Cornelis Serfaas Eckard	Magisterial district of Grootfontein	4.11.34.
Abraham Andries le Roux	Magisterial district of Rehoboth (excluding the area known as the "Gebiet")	4.11.34.
Arthur Leslie Rex Aspeling	Magisterial district of Warmbad	1.12.34.

No. 163.] [3rd December, 1934.

NATIVES (URBAN AREAS) PROCLAMATION, 1924: APPLICATION OF SECTION SIX TO THE URBAN AREA OF A U S.

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by section *six* of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1924 (Proclamation No. 34 of 1924), to declare and make known that from and after the first day of January, 1935, all natives within the limits of the Urban Area of Aus, other than those exempted under sub-section (2) of the said section, shall reside in a location or native hostel.

Goewermentskennisgewings.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

F. P. COURTNEY CLARKE,
Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

No. 161.] [3 Desember 1934.

DORPSBESTUURSRAAD: GOBABIS.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig artikel *een* van die Dorpsbestuursrade Proklamasie 1925 (Proklamasie No. 2 van 1925), te verklaar dat die dorp Gobabis tesame met die dorpsgrond, 'n Dorpsbestuursraadsgebied vorm vanaf 1 Januarie 1935 en om, ooreenkomstig artikel *twee* (a) van genoemde Proklamasie, ondergenoemde here as lede van die Dorpsbestuursraad van Gobabis aan te stel:—

1. Die Magistraat, Gobabis (Voorsitter *ex Officio*),
2. Johannes Dohren,
3. Jacobus Gideon Nel Lombard,
4. Andries Petrus Olivier,
5. Wilhelm Rösener.

No. 162.] [3 Desember 1934.

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by subartikel (2) van artikel *vier* van die Naturelle Administrasie Proklamasie 1928 (Proklamasie No. 15 van 1928), die volgende beampptes aan te stel as Naturelle Kommissarisse vir die gebiede wat teenoor hulle name vermeld word, met ingang vanaf die vermelde datums:—

AS NATURELLEKOMMISSARIS.

Naam.	Gebied waarvoor aangestel.	Datum.
Frederick Alfred Eksteen	Magistraatsdistrik, Swakopmund	2.11.34.
David Izak Hendrik Ryk Meintjes	Magistraatsdistrik, Otjiwarongo	3.11.34.
Cornelis Serfaas Eckard	Magistraatsdistrik, Grootfontein	4.11.34.
Abraham Andries le Roux	Magistraatsdistrik, Rehoboth (uitsluitende die gebied bekend as die "Gebiet")	4.11.34.
Arthur Leslie Rex Aspeling	Magistraatsdistrik, Warmbad	1.12.34.

No. 163.] [3 Desember 1934.

NATURELLE (STEDELIKE GEBIEDE) PROKLAMASIE 1924: TOEPASSING VAN ARTIKEL SES OP DIE STEDELIKE GEBIED VAN A U S.

Dit het die Administrateur behaag om, ingevolge en kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *ses* van "De Naturellen (Stedelike Gebieden) Proklamasie 1924" (Proklamasie No. 34 van 1924) te verklaar en bekend te maak dat, vanaf en na die eerste dag van Januarie 1935, alle naturelle binne die grense van die Stedelike Gebied van Aus, behalwe dié wat vrygestel is ingevolge subartikel (2) van genoemde artikel, in 'n lokasie of naturelle-hostel moet woon.

No. 164.]

[3rd December, 1934.

PROCLAIMED AREA UNDER SECTION *ELEVEN* OF THE NATIVES (URBAN AREAS) PROCLAMATION, 1924.

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (1) of Section *eleven* of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1924 (Proclamation No. 34 of 1924), to declare that the Urban Area defined in the accompanying schedule shall, from and after the first day of January, 1935, be a proclaimed area subject to the provisions of the said section *eleven*.

And has further been pleased to make known that he shall exercise in respect of the said proclaimed area all and several the powers specified in paragraphs (a) to (e) and (h) to (j) of sub-section (1) of the said section *eleven*.

SCHEDULE.

The area under the control of the Village Management Board of AUS.

No. 165.]

[3rd December, 1934.

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (1) of section *twenty* of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1924 (Proclamation No. 34 of 1924), to make the following regulation:—

REGULATION.

The regulations published under Government Notice No. 173 of the 20th day of December, 1924, for the proclaimed Area defined in Government Notice No. 172 of the same date (the area under the control of the Municipal Council of Windhoek) shall be of force and effect from the first day of January, 1935, in the Proclaimed Area defined in Government Notice No. 164 of the 3rd day of December, 1934, to wit, the area under the control of the Village Management Board of Aus, save in so far as they are repealed, amended or added to by regulations made for the Proclaimed Area defined in the last mentioned Government Notice.

No. 166.]

[3rd December, 1934.

The Administrator has been pleased, under the powers vested in him by Section *twenty* (2) of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1924 (Proclamation No. 34 of 1924) to approve of the subjoined regulations framed by the Aus Urban Local Authority under sub-section (2) of Section *twenty* of the aforesaid Proclamation to be in force and effect from the 1st day of January, 1935, in respect of the area under the control of the Aus Village Management Board.

LOCATION REGULATIONS.

Framed under section *twenty* (2) of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1924.

1. The following regulations shall apply to such area or areas as may be defined and set apart for the purposes of a location by the urban local authority, with the approval of the Administrator, at Aus.

2. (a) The urban local authority shall appoint an officer who shall be known as the location superintendent. Such officer shall reside at a place approved by the urban local authority, and shall carry out such instructions as he may receive from time to time from the urban local authority in regard to the administration of the location. He shall receive all complaints, representations, or recommendations that may from time to time be made by the inhabitants of the location, and shall lay them before the urban local authority for consideration.

(b) The urban local authority may with the approval of the Administrator appoint at such remuneration as it may consider reasonable one or more natives as assistants to the local superintendent.

3. The superintendent shall, as soon as possible after the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December in each year, prepare a report in regard to the conditions, health and management of the location, which shall be laid before the urban local authority. Such reports shall be available for inspection by an officer appointed under sub-section (2) of section *ten* of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1924.

No. 164.]

[3 Desember 1934.

GEPROKLAMEERDE KRING INGEVOLGE ARTIKEL *ELF* VAN "DE NATURELLEN STEDELIKE GEBIEDEN) PROKLAMATIE 1924".

Dit het die Administrateur behaag om, ingevolge en kragtens die bevoegdheid hom verleen by subartikel (1) van artikel *elf* van "De Naturellen (Stedelike Gebieden) Proklamatie 1924" (Proklamasie No. 34 van 1924) te verklaar dat die stedelike gebied wat in die aangehegte bylae omskryf is, vanaf en na die eerste dag van Januarie 1935 'n geproklameerde Kring sal wees ooreenkomstig die bepalinge van genoemde artikel *elf*.

Dit het hom voorts behaag om bekend te maak dat hy ten opsigte van voormelde geproklameerde Kring alle bevoegdhede bepaal in paragrawe (a) tot (e) en (h) tot (j) van subartikel (1) van genoemde artikel *elf* sal uitoefen.

BYLAE.

Die gebied onder die beheer van die Dorpsbestuursraad van AUS.

No. 165.]

[3 Desember 1934.

Dit het die Administrateur behaag om, ingevolge en kragtens die bevoegdheid hom verleen by subartikel (1) van artikel *twintig* van "De Naturellen (Stedelike Gebieden) Proklamatie 1924" (Proklamasie No. 34 van 1924), die volgende regulasie te maak:—

REGULASIE.

Die regulasies gepubliseer onder Goewermentskennisgewing No. 173 van die 20ste dag van Desember 1924 vir die geproklameerde Kring bepaal in Goewermentskennisgewing No. 172 van dieselfde datum (die gebied onder die toesig van die Stadsraad van Windhoek) word van krag en tree in werking op die eerste dag van Januarie 1935 in die geproklameerde kring bepaal in Goewermentskennisgewing No. 164 van die 3de dag van Desember 1934, te wete, die gebied onder die toesig van die Dorpsbestuursraad van Aus, behalwe sover as wat hulle herroep, gewysig of aangevul is deur regulasies gemaak vir die Geproklameerde Kring bepaal in laasgenoemde Goewermentskennisgewing.

No. 166.]

[3 Desember 1934.

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens die bevoegdhede hom verleen by Artikel *twintig* (2) van "De Naturellen (Stedelike Gebieden) Proklamatie 1924", die onderstaande regulasies, vasgestel deur die Stedelike Plaaslike Bestuur van Aus ingevolge sub-artikel (2) van Artikel *twintig* van voormelde Proklamasie, vanaf die eerste dag van Januarie 1935 ten opsigte van die gebied onder die beheer van die Dorpsbestuursraad van Aus van krag te laat word en in werking te laat tree.

LOKASIE REGULASIES.

Opgetrek volgens Artikel *twintig* (2) van "De Naturellen (Stedelike Gebieden) Proklamatie 1924".

1. Die volgende regulasies sal van toepassing wees op sodanige gebied of gebiede soos bepaal en opsygesit mag word deur die stedelike plaaslike bestuur, met die goedkeuring van die Administrateur te Aus, vir die doel van 'n lokasie.

2. (a) Die stedelike plaaslike bestuur moet 'n amptenaar aanstel, wat die naam sal dra van lokasiesuperintendent. Sodanige amptenaar moet woonagtig wees op 'n plek, wat goedkeur is deur die stedelike plaaslike bestuur, en sodanige bevels uitvoer wat hy van tyd tot tyd mag ontvang van die stedelike plaaslike bestuur, met betrekking tot die bestuur van die lokasie. Hy moet alle klágte, voorstellings en aanbevelinge aanhoor, wat van tyd tot tyd deur die inwoners van die lokasie gemaak mag word, en dié voor die stedelike plaaslike bestuur bring vir oorweging.

(b) Die stedelike plaaslike bestuur mag, met goedkeuring van die Administrateur, een of meer natuurlike as assistente van die lokasiesuperintendent aanstel, en teen sodanige beloning as hy redelik mag ag.

3. Die superintendent moet, so gou moontlik na 31 Maart, 30 Junie, 30 September en 31 Desember in elk jaar 'n rapport opstel met betrekking tot die toestande, gesondheid en bestuur van die lokasie, wat gestuur moet word na die stedelike plaaslike bestuur. Sodanige rapporte moet beskikbaar wees vir ondersoek deur 'n amptenaar, wat aangestel is onder subartikel (2) van Artikel *tien* van "De Naturellen (Stedelike Gebieden) Proklamatie 1924".

4. The superintendent shall cause a copy in English and Dutch and in the native language most commonly used in the location of all regulations, orders, or instructions relating to the control, management, and use of the location to be posted and maintained in a conspicuous place in the location for the information of the residents, and any person defacing or tampering with any such notice shall be guilty of an offence.

5. The medical officer to the urban local authority shall annually prepare a report on the health and sanitary conditions of the location, which shall be laid before the urban local authority. Copies of every such report shall be forwarded to the Administrator.

6. Every person over the age of eighteen years desirous of taking up his residence in a location and erecting a dwelling for that purpose, shall apply to the location superintendent for a site permit. If the superintendent is satisfied that the applicant is a fit and proper person to reside in the location he shall grant a permit and point out a site upon which a dwelling shall be erected, provided that if a dwelling is not erected within a reasonable time such permit may be cancelled and withdrawn.

Every such site shall be in extent not less than fifty feet by fifty feet.

7. The urban local authority shall from time to time issue such general directions as it may see fit in regard to the method of construction and the materials to be used in the erection of dwellings or buildings or in the addition to or alteration of any dwelling already erected, provided that no dwelling shall be erected which is not sufficiently lighted and ventilated and does not provide at least 30 square feet of floor and 300 cubic feet of air space for each intended inmate over the age of 10 years, and at least half the amount for each intended inmate below that age.

8. Any person to whom a site permit has been granted shall give notice to the superintendent of the completion of any new dwelling or building, or of the alteration of any dwelling or building occupied by him, and no such building or dwelling shall be occupied or used until it has been inspected and approved by the superintendent.

9. Every person over the age of 18 years desirous of taking up his residence in the location and of occupying a dwelling erected by the urban local authority shall apply to the location superintendent, who shall, if he is satisfied that the applicant is a fit and proper person to reside in the location, allot to him a dwelling of the class for which application is made if such is available, and shall issue to him a residential permit authorising him to reside therein.

10. No site permit or residential permit shall be transferred, and no site or dwelling shall be sublet, except with the written permission of the superintendent and to a person approved of by him.

11. No person other than the holder of a site permit who has erected a dwelling in the location and the holder of a residential permit, together with their wives and families, being children under eighteen years of age or unmarried daughters, shall reside in the location unless he shall first have obtained a "Lodger's permit", which shall be granted by the superintendent, if he is satisfied that the applicant is a fit and proper person therefor, and that he has found suitable accommodation. For the purpose of finding such accommodation a temporary permit for six days may be granted. All permits under this section shall specify the dwelling, with the name of the occupier thereof, in which the lodger shall alone reside. Such permit shall not be transferable. Any visitor to the location desiring to remain longer than twelve hours shall report himself to the superintendent, who shall, on his being satisfied that the applicant is a fit and proper person, issue to him a temporary permit available for a specified period.

12. The Superintendent shall keep (in a form to be prescribed by the local authority) a register of all persons to whom site permits, residential permits, or lodger's permits are issued and such person shall be known as "registered occupier". The register shall set out the name, race and occupation of every registered occupier, and the name, sex, age and occupation (if any) of each member of his family residing with him, and shall specify the site or dwelling on or in which he resides.

13. A return showing the population of the location shall be submitted by the superintendent to the urban local authority every halfyear.

4. Die superintendent moet 'n afskrif in Engels en Afrikaans en in die naturesle taal, wat in die lokasie die meeste gebruik word, van alle regulasies, orders en instruksies met betrekking tot kontrole, bestuur en gebruik van die lokasie laat ophang en in stand hou in 'n in die oog vallende plek in die lokasie vir die informasie van die inwoners, en enige persoon wat sodanige kennisgewing beskadig is skuldig aan 'n oortreding van die wet.

5. Die mediese amptenaar van die stedelike plaaslike bestuur moet elke jaar 'n rapport opstel oor die gesondheids- en sanitêre toestande van die lokasie, wat voor die stedelike plaaslike bestuur gebring moet word. Afskrifte van elke sodanige rapport moet gestuur word na die Administrateur.

6. Elke persoon bo die ouderdom van agtien jaar, wat verlang om te woon in die lokasie en om 'n woning op te rig vir daardie doel, moet applikasie maak aan die lokasiesuperintendent vir 'n "bouterrein-permit". As die superintendent daarvan oortuig is, dat die applikant 'n geskikte en behoorlike persoon is om in die lokasie te woon, sal hy hom 'n permit toeken en 'n stuk grond aanwys, waar 'n woning opgerig kan word, met dien verstande dat indien 'n woning nie binne 'n redelike tyd opgerig is nie, sodanige permit geskrap en teruggetrek mag word. Elke sodanige bouterrein moet in omvang nie kleiner wees dan vyftig voet by vyftig voet nie.

7. Die stedelike plaaslike bestuur moet van tyd tot tyd sodanige algemene instruksies uitvaardig as dit mag nodig ag met betrekking tot die manier van bou en die boustowwe wat gebruik moet word in die oprigting van wonings of geboue of in bybouing tot of verandering van enige woning of gebou alreeds opgerig, met dien verstande dat daar geen gebou opgerig sal word wat nie voldoende verlig en geventileer is nie en wat nie voorsiening maak vir ten minste 30 vierkante voet vloer ruimte en 300 kubieke voet lugruimte vir elke bestemde inwoner bo die ouderdom van 10 jaar, en ten minste die helfte van gemelde grootte vir elke bestemde inwoner onder daardie ouderdom nie.

8. Elke persoon aan wie 'n bouterrein-permit gegee is, moet die superintendent in kennis stel van die voltooiing van enige nuwe woning of gebou, of van die verandering van enige woning of gebou deur hom bewoon, en geen sodanige gebou mag bewoon of gebruik word nie totdat die superintendent dit ondersoek en goedgekeur het nie.

9. Elke persoon, bo die ouderdom van agtien jaar, wat begeer om in die lokasie te woon, en 'n huis te bewoon opgerig deur die stedelike plaaslike bestuur, moet aansoek doen by die lokasiesuperintendent, wie, as hy tevrede is dat die applikant 'n geskikte en behoorlike persoon is om in die lokasie te woon, aan hom 'n woning sal toeken as sodanige woning beskikbaar is en wat ooreenkom met die, waarvoor hy applikasie maak, en aan hom 'n "bewonings-permit" uitreik, wat hom bemaagtig om daarin te woon.

10. Geen bouterrein-permit of bewonings-permit mag oorgedra word nie, en geen bouterrein of woning mag onderverhuur word nie, behalwe met die skriftelike verlof van die superintendent, en dan slegs aan 'n persoon deur hom goedgekeur.

11. Geen ander persoon dan die houer van 'n bouterrein-permit, wat 'n woning in die lokasie opgerig het, en die houer van 'n bewonings-permit tesame met hul vrouens en families, waaronder verstaan word kinders onder die ouderdom van agtien jaar of ongetroude dogters, mag in die lokasie woon, teinsy hy eers 'n "loseerders-permit" verkry het, wat deur die superintendent uitgereik sal word, as hy oortuig is dat die applikant 'n geskikte en behoorlike persoon is vir die doel, en dat hy geskikte herberg gevind het. Vir die doel om sodanige herberg te vind mag 'n permit vir ses dae toegeken word. Alle perмите onder hierdie afdeling sal die woning noukeurig vermeld met die naam van die bewoner daarvan, in welke alleen die loseerder sal woon. Sodanige perмите sal nie oordraagbaar wees nie. Enige kuiergas in die lokasie, wat verlang om langer dan drie uur te bly in die lokasie, moet homself rapporteer aan die Superintendent, wie, wanneer hy daarvan oortuig is dat die applikant 'n geskikte en behoorlike persoon is, aan hom 'n tydelike permit sal uitreik, geldig vir 'n bepaalde tyd.

12. Die superintendent moet 'n register hou (in 'n vorm wat die stedelike plaaslike bestuur sal voorskrywe) van alle persone aan wie bouterrein-permitte, bewonings-permitte, of loseerders-permitte uitgereik is, en sodanige persone sal bekend wees as "geregistreerde bewoners". Die register moet die naam, ras en beroep van elke geregistreerde bewoner, en die naam, geslag, ouderdom, en beroep (indien enige) van elke lid van sy familie, wat by hom woon, aangee, en moet noukeurig aantoon die bouterrein of woning waarop of waarin hy woon.

13. 'n Opgawe wat die bevolking van die lokasie aantoon moet elke ses maande deur die superintendent aan die stedelike plaaslike bestuur ingedien word.

14. The superintendent shall keep a record of the names of the persons whose applications for site permits residential permits, or lodger's permits have been refused, and the reasons for each such refusal, and shall submit a copy of such record to the urban local authority every month.

15. Any person who shall have been refused a site permit, a residential permit, or a lodger's permit by the superintendent may appeal to the local authority and finally to the magistrate, who shall ultimately decide upon every such application.

16. The superintendent shall number each dwelling and shall, for the purpose, be provided by the local authority with proper tin plates or boards bearing the number of the dwellings legibly painted thereon in large figures, one of which plates or boards bearing the number of each dwelling shall be affixed and kept so affixed by every holder of a site permit or of a residential permit on the exterior of his dwelling in some conspicuous and convenient place, pointed out to him by the superintendent.

17. Every registered occupier shall pay to the urban local authority in advance for such period as may be fixed by the said authority such sums by way of rent, charges for water and sanitary, health, medical and other services as may be fixed in a tariff to be framed from time to time by such authority and approved by the Administrator and until such time as a tariff shall be so framed and approved the following charge shall be made in respect of rent and services:—

- (a) *Registered Occupier (excluding Lodger)*: 9d. per month or portion thereof for water, and 6d. per month or portion thereof for sanitary and health services and the rental of a stand or hut;
- (b) *Lodger*: 6d. per month or portion thereof.

18. Any person failing or refusing to pay any sum for which he is liable, under these regulations within one month from the date on which it becomes due and payable shall be guilty of an offence; and upon conviction shall be liable to a fine not exceeding £5 or in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding one month, provided that no fine paid or imprisonment undergone shall have the effect of cancelling the liability or barring an action for the recovery of the amount due by such person.

19. Any person failing or refusing to pay any sum for which he is liable under these regulations within one month from the date on which it becomes due and payable may be ordered by the superintendent to remove from the location forthwith. Any person failing to comply with such order shall be guilty of an offence, and the court in addition to any penalty may make an order for the ejection of such person from the location.

20. If any registered occupier be ejected under the preceding section or leave his site or dwelling without the permission of the superintendent and be absent for a period of two months without paying or abandon his site or any dwelling for the said period, the urban local authority shall have the right to dispose of any improvements or property on the site, and after deducting the amount of any rent due and any expenses shall hand the balance of the proceeds (if any) to the person so ejected or so leaving or abandoning his site or dwelling, provided that the urban local authority shall give fourteen days' notice of its intention to exercise this right by serving such notice, where possible, on the occupier and by attaching a copy thereof to the door of the dwelling.

21. Every holder of a site permit or residential permit shall keep the dwelling and buildings on his site in good condition and order. No person shall keep or cause or suffer to be kept or deposit or allow to be deposited on any site or premises any accumulation of filth, manure, dirt refuse, garbage, or rubbish so as to be a nuisance or injurious or dangerous to health, and the holder of a site permit or residential permit shall further keep his site free from weeds or rubbish at all times, and shall, unless exempted from such provision, whitewash or disinfect to the satisfaction of the medical officer all buildings thereon inside and outside in the months of January and July in each year, and at all such other times as the medical officer or the superintendent, acting under his instructions, may require.

22. No outhouse, shed, fence, or other structure shall be erected on any site unless the written permission of the superintendent shall first have been obtained, and such permission shall only be given if the superintendent is satisfied

14. Die superintendent moet 'n lys hou van die name van die persone, wie se aansoeke om bouterrein-permitte, bewonings-permitte of loseerders-permitte geweier is, en van die redes vir elke sodanige weiering, en hy moet elke maand 'n afskrif van sodanige lys aan die stedelike plaaslike bestuur indien.

15. Enige persoon aan wie 'n bouterrein-permit, bewonings-permit of loseerders-permit deur die superintendent geweier is, mag appelleer na die stedelike plaaslike bestuur, en uiteindelik na die Magistraat, wie laaste op elk sodanige aansoek sal beslis.

16. Die superintendent moet elke woning 'n nommer gee, en moet vir die doel deur die stedelike plaaslike bestuur voorsien word van behoorlike blik plate of planke, wat die nommer van die woning aangee, duidelik daarop geskilder in groot syfers, en een van die plate of planke wat die nommer aangee van die woning moet vasgemaak en so gehou word deur elke houder van 'n bouterrein-permit of van 'n bewonings-permit op die buitekant van sy woning op een of ander in die oog vallende plek, wat deur die superintendent aan hom aangewys is.

17. Elke geregistreerde bewoner moet aan die stedelike plaaslike bestuur vooraf vir sodanige tydperk as vasgestel mag word deur die genoemde stedelike plaaslike bestuur sodanige bedrae betaal vir huurgeld, fooie vir water, en vir sanitêre, gesondheids, mediese en ander dienste, soos vasgestel mag word in 'n tarief wat van tyd tot tyd opgetrek mag word deur sodanige bestuur, en goedgekeur mag word deur die Administrateur, en totdat sodanige tarief opgetrek en goedgekeur word, is die volgende fooi betaalbaar vir huur en ander dienste:—

- (a) *Geregistreerde Okkupant (uitsluitende Loseerder)*: 9d. per maand of gedeelte daarvan vir water, en 6d. per maand of gedeelte daarvan vir sanitêre- en gesondheidsdienste en die huur van 'n standplaas of hut;
- (b) *Loseerder*: 6d. per maand of gedeelte daarvan.

18. Enige persoon wat in gebreke bly om enige bedrag te betaal, vir welke hy aanspreeklik is onder hierdie regulasies, binne een maand na die datum waarop dit verskuldig en betaalbaar is, is skuldig aan 'n oortreding en is by skuldigbevinding onderhewig aan 'n boete van nie meer dan £5 nie, of in geval van wanbetaling, tot gevangenisstraf met of sonder harde arbeid vir 'n tydperk van nie meer dan een maand nie; geen betaalde boete of deurgemaakte gevangenisstraf sal die uitwerking hê van die totnietmaking van die aanspreeklikheid of opsettingsing van stappe tot invordering van die bedrag, wat deur sodanige persoon betaalbaar is.

19. Enige persoon wat in gebreke bly of weier om enige bedrag te betaal, vir welke hy aanspreeklik is onder hierdie regulasies, binne een maand na die datum waarop dit verskuldig en betaalbaar is, mag deur die superintendent beveel word om onmiddellik die lokasie te verlaat. Enige persoon wat nie sodanige bevel wil uitvoer nie, is skuldig aan 'n oortreding, en in byvoeging tot enige straf mag die hof 'n bevel uitvaardig vir die uitwerping van sodanige persoon uit die lokasie.

20. As enige geregistreerde bewoner uitgewerp word onder die voorafgaande artikel, of sy terrein of woning verlaat sonder die toestemming van die superintendent, en afwesig bly vir 'n tydperk van twee maande en nalaat om sy huur te betaal, of sy terrein of enige woning verlaat vir die genoemde tydperk, dan sal die stedelike plaaslike bestuur die reg hê om enige verbeteringe of goedere op die terrein van die hand te sit, en na aftrekking van die beskuldigde huurgeld en enige andere onkoste, sal die orige opbrengs (as daar is) gegee word aan die bewoner wat uitgewerp is, of wat so sy terrein of woning laat staan of verlaat, met dien verstande dat die stedelike plaaslike bestuur veertien dae kennis moet gee van sy voorneme om die reg uit te oefen deur sodanige kennisgewing te dien, waar moontlik, aan die bewoner, en deur 'n afskrif daarvan aan die deur van die woning te heg.

21. Elke houder van 'n bouterrein-permit of 'n bewonings-permit moet die woning en geboue op sy terrein in goeie toestand en orde hou. Geen persoon mag op enige terrein of eiendom enige ophoping van vullis, mis, slyk, afval, oorskiet of vuilgoed hou, laat hou of toelaat om te hou nie, of neergooi of laat neergooi nie, wat 'n hindernis of skadelik of gevaarlik vir gesondheid sou wees, en die houder van 'n bouterrein-permit of bewonings-permit moet verder altyd sy terrein skoon hou van onkruid of vuilgoed, en moet, tensy vrygestel van sodanige bepaling, alle geboue daarop binne en buitekant witkalk of ontsmet tot bevrediging van die mediese amptenaar gedurende die maande Januarie en Julie van elke jaar, en op alle sodanige andere tye soos die mediese amptenaar of die superintendent volgens sy bevele mag vereis.

22. Geen buitehuis, skuur, draadheining of ander struktuur mag opgerig word op enige terrein, tensy die geskrewe verlof van die superintendent eers verkry is, en sodanige verlof sal alleenlik toegestaan word as die superintendent

that the design and the materials to be used are suitable to the purpose for which the structure is intended. All out-houses, sheds, fences, and other structures erected without permission may be removed or destroyed by order of the superintendent.

23. It shall be the duty of the superintendent, subject to any instructions he may receive from the urban local authority, to point out from time to time a place or places where rubbish, filth, or litter of any kind may be deposited, and each holder of a site permit shall be bound to deposit at least once during each and every week all rubbish, filth and litter from off his site at such place as shall be set apart for the purpose from time to time by the superintendent, and any person depositing any rubbish, filth or litter of any kind except at such place or places as shall have been pointed out or committing any nuisance within or in the neighbourhood of the location, shall be guilty of an offence.

24. The urban local authority shall set apart a place in or near the location where the inhabitants may wash clothes, and the superintendent shall from time to time issue instructions regulating the use of such wash-places by the inhabitants of the location, and any inhabitant of the location found washing clothes in any other place not set apart for such purpose shall be guilty of an offence.

25. The urban local authority shall provide a sufficient and available supply of pure water, and assign and provide sufficient and suitable sanitary conveniences for the use of the inhabitants, separate and distinct for males and females; provided that any holder of a site permit may, with the sanction of the local authority, erect a suitable and approved pail-closet in connection with his dwelling, provided that he shall conform to the general sanitary regulations in that behalf of the urban local authority, and shall pay the charge prescribed by the regulations for the removal of nightsoil from such pail-closet.

26. In the event of any person in the location suffering from any infectious or contagious disease, the registered occupier of the dwelling in which such person resides or is found, or in the case of his death, or incapacity the eldest adult resident in such hut or dwelling, shall immediately report the same to the superintendent.

27. The medical officer or his authorised assistants may at all times enter any hut or dwelling or building in the location and examine all persons therein, and any resident who shall appear to the medical officer to be suffering from or to have been exposed to the infection of any infectious disease may, by order of the medical officer be removed to such place either within or beyond such location as the urban local authority may appoint for receiving such persons, and may by a like order be therein detained until such time as, in the opinion of the medical officer, he shall be free from infection.

28. The registered occupier of any dwelling in which a birth or death occurs, or, in the case of his death or incapacity, the eldest adult resident in such dwelling, shall forthwith report the same to the superintendent.

29. The superintendent shall keep in a form to be prescribed by the urban local authority a register showing the number and other description of the horses, mules, donkeys, horned cattle, sheep, goats, pigs and dogs belonging to every inhabitant. All horses, mules, donkeys, horned cattle, sheep, goats, and pigs which may be found in the location, and which have not been so registered as aforesaid, or of whose arrival no notice has been given to the superintendent, or of the rights to or ownership of which no satisfactory account shall be given to the superintendent, may be seized and taken possession of by him, and be impounded in the nearest pound, and shall thereupon be dealt with and treated as other impounded animals in the said pound.

30. The local authority shall assign a place or places in the neighbourhood of the location for the erection of kraals, enclosures, sheds, or buildings for keeping such stock as may be the property of the inhabitants of the location, and shall make such orders as may be necessary and reasonable for the proper regulation thereof; and no person shall keep any horse, mule, donkey, horned cattle, sheep, goat or pig within the location except with the permission of the superintendent and subject to his being satisfied in regard to the suitability and cleanliness of the accommodation provided therefor.

31. For the purposes of enabling the superintendent to keep any register required by these regulations, it shall be the duty of every inhabitant of the location to give the superintendent such information as he may require for the purpose,

tevrede gestel is dat die ontwerp en die boustowwe wat gebruik word, geskik is vir die doel vir welke dit bestem is. Alle buitehuise, skure, draadheininge en andere strukture, wat opgerig is sonder verlof, mag verwyder of verniel word op las van die superintendent.

23. Dit sal die plig wees van die superintendent, onderhewig aan enige instruksies wat hy van die stedelike plaaslike bestuur mag ontvang, om 'n plek of plekke van tyd tot tyd aan te wys waar vuilgoed, vullis, of oorskiet van enige soort neergegooi mag word, en elke houder van 'n bousterrein-permit sal verplig wees om ten minste eenmaal gedurende elke en iedere week alle vuilgoed, vullis en oorskiet te verwyder van sy terrein na sodanige plek wat die superintendent vir die doel van tyd tot tyd opsy sal sit, en enige persoon wat enige vuilgoed, vullis of oorskiet van enige soort neergooi, behalwe op sodanige plek of plekke reeds aangewys, of enige oorlas binne of in die omtrek van die lokasie maak, is skuldig aan 'n oortreding.

24. Die stedelike plaaslike bestuur moet 'n plek binne of naby die lokasie afsonder, waar die inwoners klere mag was, en die superintendent sal van tyd tot tyd bevels uitvaardig, wat die gebruik van sodanige wasplekke deur die inwoners van die lokasie reël, en enige inwoner van die lokasie wat gevind word klere te was in enige andere plek, wat nie vir hierdie doel opsy gesit is nie, is skuldig aan 'n oortreding.

25. Die stedelike plaaslike bestuur moet 'n voldoende en verkrybare voorraad skoon water voorsien, en voldoende en geskikte sanitêre gemakke vir die gebruik van die inwoners aanwys en voorsien, vir manne en vrouens apart en onderskeie, met dien verstande dat enige houder van 'n bousterrein-permit met die toestemming van die stedelike plaaslike bestuur 'n geskikte en goedgekeurde emmer-privaat in verband met sy woning mag oprig, en met dien verstande dat hy met die algemene sanitêre regulasies van die stedelike plaaslike bestuur in verband hiermee instem, en die som voorgeskrewe deur die regulasies vir die verwydering van die nagvuil van sodanige emmer-privaat betaal.

26. Ingeval daar enige persoon in die lokasie is wat ly aan enige besmettelike of aansteeklike siekte, moet die geregistreerde bewoner van die woning, waarin sodanige persoon bly of gevind word, of ingeval hy sterf of onbekwaam is, moet die oudste meerderjarige inwoner in sodanige hut of woning dadelik die toestand van sake aan die superintendent rapporteer.

27. Die mediese amptenaar of sy gemagtigde assistente mag te enige tyd tot enige hut of woning of gebou in die lokasie toegang hê en alle persone daarin ondersoek, en enige bewoner, wat die mediese amptenaar beskou as lydende of blootgestel aan die besmetting van enige besmettelike siekte, mag, onder opdrag van die mediese amptenaar verplaas word na sodanige plek binne of buite sodanige lokasie wat die stedelike plaaslike bestuur mag opsy sit vir die ontvangs van sodanige persone, en mag, onder 'n soortgelyke opdrag, daarin gehou word tot sodanige tyd wanneer hy, na die mening van die mediese amptenaar, van besmetting vry sal wees.

28. Die geregistreerde bewoner van enige woning, waarin 'n geboorte of sterfgeval plaasvind, of ingeval van sy dood of onbekwaamheid, die oudste meerderjarige inwoner in sodanige woning, moet dadelik die saak rapporteer aan die superintendent.

29. Die superintendent moet 'n register hou, die vorm waarvan voorgeskrewe sal word deur die stedelike plaaslike bestuur, wat die getal en ander beskrywing van die perde, muile, esels, grootvee, skape, bokke, varke en honde behorende aan elke inwoner weergee. Alle perde, muile, esels, grootvee, skape, bokke en varke, wat in die lokasie gevind mag word, en wat nie geregistreer is soos hierbê bepaal nie, of waarvan die aankoms nie bekendgemaak is aan die superintendent nie, of indien geen bevredigende verslag aan die superintendent gegee is nie oor die regte tot of eiendom van sodanige diere, mag hy beslag op hulle lê en hul in besit neem, en hul in die naaste skut opsluit. Daarna sal die diere op dieselfde wyse behandel word soos ander geskutte beeste in die genoemde skut.

30. Die stedelike plaaslike bestuur moet 'n plek of plekke in die omtrek van die lokasie opsy sit vir die oprigting van krales, afgekampte plekke, skure of geboue vir die bewaring van sodanige vee wat die eiendom van die inwoners van die lokasie mag wees, en sodanige bevels gee soos nodig en billik mag blyk vir die behoorlike beheer daarvan, en geen persoon mag enige perd, muil, esel, grootvee, skaap, bok of vark binne die lokasie hou nie, sonder die verlof van die superintendent en onderhewig aan sy bevrediging met betrekking tot die geskiktheid en skoonheid van die akkommodasie, wat vir die diere verskaf is.

31. Om die superintendent in staat te stel om 'n register te hou, vereis deur hierdie regulasies, is dit die plig van elke inwoner van die lokasie om die superintendent sodanige informasie te gee, soos hy mag nodig hê vir die doel, en

and every such person who, on being requested by the superintendent to do so, shall neglect or refuse without reasonable cause to give such information shall be guilty of an offence.

32. No European shall enter the location without written permission from the local authority but this regulation shall not apply to recognised clergymen, medical practitioners or officials in the exercise of their duty; and no native or coloured person other than a registered occupier, his wife and family, being children under eighteen years of age or unmarried daughters, or the holder of a temporary permit shall be in the location between the hours of 9 p.m. and sunrise except under the written permission of the superintendent.

33. The superintendent may prohibit any entertainment in the location which, from its character, is in his opinion likely to create a disturbance or be a nuisance to the residents. The registered occupier of any site on which such prohibited entertainment takes place, as well as all persons taking part therein, shall be guilty of an offence.

34. Every person who shall obstruct the superintendent or his assistants in the execution of their duty shall be guilty of an offence.

35. Every inhabitant of the location shall have the right to appeal to the Magistrate against any action of the location superintendent or other official of the local authority charged with the administration of the regulations. After due enquiry, at which the location superintendent or official of the local authority shall be entitled to be heard in support of his action, the magistrate shall be empowered to order such location superintendent or official of the local authority to grant the appellant facilities under the regulations if he is of opinion that such have been unreasonably withheld.

36. "Magistrate" shall for the purposes of these regulations include a native commissioner.

iedere persoon wat, as hy versoek word deur die superintendent om sulks te doen, versuim of weier sonder grondige rede om sodanige informasie te gee, is skuldig aan 'n oortreding.

32. Geen Europeaan mag sonder skriftelike verlof van die plaaslike bestuur in die lokasie gaan, maar hierdie regulasie is nie van toepassing nie op erkende geestelike, mediese praktisyne, of amptenare, wat hulle plig uitoeven; en geen naturel of gekleurde persoon, uitgesonderd 'n geregistreerde bewoner, sy vrou en familie, wat kinders is onder die ouderdom van agtien jaar of ongetroude dogters, of die houer van 'n tydelike permit mag in die lokasie wees tussen die tyd van 9 uur n.m. en sonsopgang, sonder die skriftelike verlof van die superintendent.

33. Die superintendent mag enige vermaaklikheid in die lokasie belet wat, volgens sy mening, van so 'n aard is, dat dit waarskynlik 'n opskudding kan veroorsaak of 'n oorlas kan wees vir die inwoners. Die geregistreerde bewoner van enige terrein waar sodanige belette vermaaklikheid plaasvind, sowel as alle persone wat daarin deelneem, sal skuldig wees aan 'n oortreding.

34. Iedere persoon, wat die superintendent of sy assistente hinder in die uitoeven van hulle plig, is skuldig aan 'n oortreding.

35. Iedere inwoner van die lokasie sal die reg van appèl tot die magistraat hê teen enige daad van die lokasiesuperintendent of ander amptenaar van die stedelike plaaslike bestuur belas met die uitoevening van die regulasies. Na nodige ondersoek, waar die lokasiesuperintendent of amptenaar van die stedelike plaaslike bestuur geregtig op 'n gehoor tot ondersteuning van sy handeling sal wees, sal die magistraat gemagtig wees om sodanige lokasiesuperintendent of amptenaar van die stedelike plaaslike bestuur te beveel om die appellant die gemakke onder die regulasies te gee, as volgens sy mening sodanige gemakke onbillik teruggehou was.

36. "Magistraat" sal, vir die doel van hierdie regulasies, 'n naturelle-kommissaris of naturelle-onderkommissaris insluit.

No. 167.]

[6th December, 1934.

ACTING REGISTRAR OF DEEDS:
APPOINTMENT OF.

It is hereby notified for general information that GERT HENDRIK OLIVIER has been appointed to act as Registrar of Deeds for South West Africa in terms of section *thirteen*, sub-section (1) of Proclamation No. 21 of 1919, during the absence of Mr. P. S. Lambrechts on leave, with effect from the 18th December, 1934, to 3rd February, 1935.

No. 168.]

[6th December, 1934.

ACTING REGISTRAR OF COMPANIES:
APPOINTMENT OF.

It is hereby notified for general information that GERT HENDRIK OLIVIER has been appointed to act as Registrar of Companies for South West Africa in terms of section *three*, sub-section (2) of the Companies Ordinance, 1928 (No. 19 of 1928), during the absence of Mr. P. S. Lambrechts on leave, with effect from the 18th December, 1934, to the 3rd February, 1935.

No. 169.]

[11th December, 1934.

The Administrator has been pleased to approve of the following:—

APPOINTMENT OF COMMISSIONER OF OATHS.

Gert Petrus Crafford: *Area of Jurisdiction.*
District of Rehoboth.

No. 170.]

[11th December, 1934.

GERMAN CONSUL AT WINDHOEK.

It is hereby notified for general information that His Excellency the Governor-General has been pleased to approve of the provisional recognition of Dr. HANS VON OELHAFEN as Consul of Germany at Windhoek for the Mandated Territory of South West Africa and the Territory of Walvis Bay, pending the issue to him of His Majesty the King's Exequatur.

No. 167.]

[6 Desember 1934.

WAARNEMENDE REGISTRATEUR VAN AKTES:
AANSTELLING VAN.

Hierby word vir algemene informasie bekendgemaak, dat GERT HENDRIK OLIVIER aangestel is as Waarnemende Registrateur van Aktes vir Suidwes-Afrika ooreenkomstig artikel *dertien*, subartikel (1), van Proklamasie No. 21 van 1919, gedurende die afwesigheid van Mnr. P. S. Lambrechts op verlof met ingang vanaf 18 Desember 1934 tot 3 Februarie 1935.

No. 168.]

[6 Desember 1934.

WAARNEMENDE REGISTRATEUR VAN MAATSKAPPYE:
AANSTELLING VAN.

Hierby word vir algemene informasie bekendgemaak, dat GERT HENDRIK OLIVIER aangestel is as Waarnemende Registrateur van Maatskappye vir Suidwes-Afrika ooreenkomstig artikel *drie*, subartikel (2), van die Maatskappye Ordonnansie 1928 (No. 19 van 1928) gedurende die afwesigheid van Mnr. P. S. Lambrechts op verlof met ingang vanaf 18 Desember 1934 tot 3 Februarie 1935.

No. 169.]

[11 Desember 1934.

Dit het die Administrateur behaag om die volgende goed te keur:—

KOMMISSARIS VAN EDE: BENOEMING VAN.

Gert Petrus Crafford: *Regsmagsgebied.*
Distrik Rehoboth.

No. 170.]

[11 Desember 1934.

DUITSE KONSUL, WINDHOEK.

Vir algemene informasie word hierby bekend gemaak dat dit Sy Eksellensie die Goewerneur-Generaal behaag het om die voorlopige erkenning van dr. HANS VON OELHAFEN as Konsul van Duitsland in Windhoek vir die Mandaatgebied Suidwes-Afrika en die gebied Walvisbaai goed te keur, hangende die uitreiking van Sy Majesteit die Koning se erkenning.

No. 171.]

[12th December, 1934.

No. 171.]

[12 Desember 1934.

POUNDS: ESTABLISHMENT AND DISESTABLISHMENT OF.

The Administrator has been pleased, in terms of section *two* of Proclamation No. 5 of 1917, to approve of the following:—

Establishment of Pound at: Oprigting van skut te:	Name of Poundmaster; Naam van skutmeester:	Disestablishment of Pounds at: Sluiting van skutte te:	District: Distrik:	With effect from: Met ingang vanaf:
ONGOMBOMURUI	Stephen John Galloway	—	Okahandja	15.12.34.
—	—	HOUMOED	Grootfontein	30.11.34.

SKUTTE: OPRIGTING EN SLUITING VAN.

Die het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig artikel *twee* van Proklamasie No. 5 van 1917, die volgende goed te keur:—

No. 172.]

[12th December, 1934.

No. 172.]

[12 Desember 1934.

VILLAGE MANAGEMENT BOARD AREA, WARMBAD: LOCAL REGULATIONS RE KEEPING OF ANIMALS: AMENDMENT OF.

The Administrator has been pleased in terms of Section *three* of the Village Management Boards Proclamation, 1925, as amended by the Village Management Boards Amendment Ordinance, 1926, to make the following regulation to be of force and effect within the Village Management Board Area of Warmbad.

REGULATION.

56. Regulation No. 36, of the regulations published under Government Notice No. 137 of the 9th of August, 1927, is hereby amended by the addition thereto of the following paragraph as paragraph (2), the present regulation No. 36 becoming paragraph (1):—

“(2) No person shall allow any large or small stock, being his property or under his lawful control, to wander about in any public street or elsewhere within the Township area of Warmbad without an attendant.”

DORPSBESTUURSRAADSGBIED, WARMBAD: PLAASLIKE REGULASIES BETREFFENDE DIE AANHOUDING VAN DIERE: WYSIGING VAN.

Dit het die Administrateur behaag om die volgende regulasie, kragtens artikel *drie* van “De Dorpsbestuursraden Proklamasie 1925”, soos gewysig deur die “Dorpsbestuursrade Wysigings Ordonnansie 1926, binne die dorpsbestuursraadsgebied Warmbad in krag en werking te laat tree:—

REGULASIE.

56. Regulasie No. 36 van die regulasies gepubliseer onder Goewermentskennisgewing No. 137 van 9 Augustus 1927 word hierdeur gewysig deur die toevoeging van die volgende paragraaf as paragraaf (2); die teenswoordige regulasie No. 36 word as paragraaf (1) hernoem:—

“(2) Niemand mag toelaat dat enige groot- of kleinvee, wat sy eiendom is of onder sy regmatige beheer staan, in enige publieke straat of elders binne die dorpsgebied Warmbad sonder 'n wagter rondloop nie.”

No. 173.]

[12th December, 1934.

No. 173.]

[12 Desember 1934.

APPOINTMENT OF MAGISTRATE.

The Administrator has been pleased to make the following appointment:—

ARTHUR LESLIE REX ASPELING to be Magistrate for the district of Warmbad. vice A. A. le Roux transferred, with effect from the 1st December, 1934.

AANSTELLING VAN MAGISTRAAT.

Dit het die Administrateur behaag om die volgende aanstelling te maak:—

ARTHUR LESLIE REX ASPELING as Magistraat van die distrik Warmbad met ingang vanaf 1 Desember 1934, in die plek van A. A. le Roux, wat verplaas is.

General Notices.

Algemene Kennisgewings.

(No. 75 of/van 1934.)

BANKS' STATEMENT FOR QUARTER ENDED 30TH SEPTEMBER, 1934, IN TERMS OF SECTION EIGHT OF PROCLAMATION NO. 29 OF 1930. (THE BANKS' PROCLAMATION, 1930.)

BANKEOPGAWES VIR KWARTAAL EINDIGENDE 30 SEPTEMBER 1934, OOREENKOMSTIG ARTIKEL AGT VAN PROKLAMASIE NO. 29 VAN 1930. (DIE BANKEPROKLAMASIE 1930.)

THE STANDARD BANK OF SOUTH AFRICA, LIMITED.
(With which is incorporated the African Banking Corporation Limited.)

Statement of Liabilities and Assets of the Standard Bank of South Africa, Limited, on the 30th day of September, 1934, prepared in accordance with the "Banks' Proclamation, 1930".

DIE STANDERD BANK VAN SUID-AFRIKA, BEPERK,
waarby die "African Banking Corporation, Limited" ingelyf is.

Opgawe van Laste en Bate van die Standerd Bank van Suid-Afrika Beperk, op die 30ste dag van September 1934, ooreenkomstig die Bankeproklamasie 1930.

LIABILITIES.

LASTE.

	In S.W.Africa. Binne S.W.Afrika. (Union Currency.) (Unie Munt.)	Outside S.W.Africa. Buite S.W.Afrika. (Union Currency.) (Unie Munt.)	Total. Totaal. (Union Currency.) (Unie Munt.)
To Subscribed Capital Getekende Kapitaal	(British Sterling £10,000,000) Britse Sterlg. <u>10,000,000</u>		
„ Paid-up Capital Opbetaalde Kapitaal		2,500,000 0 0	2,500,000 0 0
„ Reserve Fund Reserwefonds		2,500,000 0 0	2,500,000 0 0
„ Notes in Circulation Note in Omloop	72,993 10 0	426,020 10 0	499,014 0 0
„ Government Deposits:— Regeringsdepositos:—			
(a) Administration of S.W.A. Administrasie van Suidwes-Afrika	45,386 18 1		45,386 18 1
(b) Other Governments Ander Goewermente		264,690 16 11	264,690 16 11
„ Savings Bank Deposits Spaarbank-depositos	44,354 9 6	1,725,783 9 3	1,770,137 18 9
„ Other Deposits:— Ander depositos:—			
(a) Payable after notice or on a fixed day Betaalbaar na kennisgewing of op 'n bepaalde dag	23,557 12 7	16,677,568 19 3	16,701,126 11 10
(b) Payable on demand Betaalbaar op aanvraag	222,878 15 4	35,185,155 3 0	35,408,033 18 4
„ Balances due to other Banks Balanse verskuldig aan ander banke		117,283 9 10	117,283 9 10
„ Balances due to Head Office and Branches Balanse verskuldig aan hoofkantoor en takke	26,770 13 10		26,770 13 10
„ Bills Payable Wisselbriewe betaalbaar	1 5 5	680,284 6 2	680,285 11 7
„ Liabilities other than the foregoing Verpligtings ander as die voorafgaande	25,967 17 9	5,768,047 13 4	5,794,015 11 1
	£461,911 2 6	65,844,834 7 9	66,306,745 10 3

ASSETS.

BATE.

	In S.W.Africa. Binne S.W.Afrika. (Union Currency.) (Unie Munt.)	Outside S.W.Africa. Buite S.W.Afrika. (Union Currency.) (Unie Munt.)	Total. Totaal. (Union Currency.) (Unie Munt.)
By Coin in hand and in transit Muntstukke in hande en onderweg	8,879 16 10	602,988 10 1	611,868 6 11
„ Bullion in hand and in transit Staafgoud in hande en onderweg		36,539 9 8	36,539 9 8

" Balances held in South African Res. Bank		10,776,585	7	3		10,776,585	7	3
" Balanse verskuldig deur Suid-Afrikaanse Reserwe Bank								
" Money at call or short notice		2,650,000	0	0		2,650,000	0	0
" Geld op aanvraag of kort kennisgewing								
" Notes of South African Reserve Bank	365	10	0		1,108,349	0	0	
" Note van Suid-Afrikaanse Reserwe Bank								
" Notes of other Banks	23,235	0	0		291,230	19	0	
" Note van ander banke								
" Balances due by other Banks					384,607	6	2	
" Balanse verskuldig deur ander banke								
" Securities:—								
" Sekuriteite:—								
(a) Union Government					2,961,514	11	0	
Unie-Goewerment								
(b) British and Colonial Governments					11,252,155	18	6	
Britse en Koloniale Goewermente								
(c) Other Securities					670,208	4	4	
Ander Sekuriteite								
" Bills under discount:—								
" Wisselbriewe onder diskonto:—								
(a) Current	53,482	18	8		4,567,718	6	7	
Lopende								
(b) Overdue and unpaid	5,825	1	11		99,595	8	2	
Agterstallige en onbetaalde								
" Loans and advances other than Bills:—								
" Lenings en voorskotte ander as wisselbriewe:								
(a) Secured	283,307	4	11		20,959,821	18	9	
Verseker								
(b) Unsecured	60,818	15	1		2,559,343	2	10	
Nie verseker nie								
" Balances due by Head Office and Branches					2,770,092	10	1	
" Balanse verskuldig deur Hoofkantoor en ander Takke								
" Advances to Government								
" Voorskotte aan Goewerment:								
(a) Administration of S.W.A.								
Administrasie van Suidwes-Afrika								
(b) Other Governments					507,029	6	4	
Ander Goewermente								
" Advances to Public Bodies	994	11	6		238,615	5	1	
" Voorskotte aan publieke liggame								
" Land and Property other than Bank Premises	16,772	6	2		380,844	16	4	
" Grondbesit ander as bankperseel								
" Bank Premises, Furniture, etc.	5,982	2	10		1,689,950	8	9	
" Bankperseel, meubels, ens.								
" Assets other than the foregoing	2,247	14	7		1,337,643	18	10	
" Bate ander as die voorafgaande								
					£461,911	2	6	
					65,844,834	7	9	
					66,306,745	10	3	

Aggregate amount of Loans to and Liabilities of Directors, Auditors or Officers of the Bank, and of any firms or partnerships in which they or any of them have any direct interest £149,612 14s 3d.
Gesamentlike bedrag van lenings aan en skulde van direkteurs, ouditeurs of amptenare van die bank en van enige firmas of vennootskappe, waarin hulle of enigeen van hulle enige direkte belang het £149,612 14s 3d.

BARCLAYS BANK (DOMINION, COLONIAL AND OVERSEAS)
with which is amalgamated
THE NATIONAL BANK OF SOUTH AFRICA, LIMITED.

Statement of Liabilities and Assets of the Head Office and Branches on the 30th day of September, 1934.
(For the purpose of the Banks Act, 1917.)

BARCLAYS BANK (DOMINIUM, KOLONIAAL EN OORSEE)
waarmee DIE NASIONALE BANK VAN SUID-AFRIKA BPK. geamalgameer is.

Opgawe van Laste en Bate van die Hoofkantoor en Takke op die 30ste dag van September 1934.
(Vir die doel van die Banke Wet 1917.)

LIABILITIES.
LASTE.

	In S.W.A.	Outside S.W.A.	Total.
	In S.W.A.	Buite S.W.A.	Totaal.
1. Subscribed Capital		6,975,500	6,975,500
Getekende Kapitaal			
2. Paid-up Capital		4,975,500	4,975,500
Opbetaalde Kapitaal			
3. Reserve Fund		1,650,000	1,650,000
Reserwefonds			
4. Notes in Circulation	78,989	696,681	775,670
Note in omloop			
5. Government Deposits	21,388	5,147,302	5,168,691
Regeringsdepositos			

6. Savings Bank Deposits	48,066 1 7	6,508,136 16 3	6,556,202 17 10
Spaarbank-depositos			
7. Other Deposits—			
Ander depositos:—			
(a) Payable after notice or on a fixed day	14,041 5 10	17,012,808 18 3	17,026,850 4 1
Betaalbaar na kennisgewing of op 'n bepaalde dag			
(b) Payable on demand	132,877 10 3	44,564,983 2 6	44,697,860 12 9
Betaalbaar op aanvraag			
8. Balances due to other Banks	3,010 15 11	1,304,219 6 1	1,307,230 2 0
Balanse verskuldig aan ander banke			
9. Balances due to Head Office and Branches	57,337 18 10	102,640 17 8	159,978 16 6
Balanse verskuldig aan hoofkantoor en takke			
10. Bills payable	700 0 0	1,145,808 13 9	1,146,508 13 9
Wisselbriewe betaalbaar			
11. Liabilities other than the foregoing	10,046 1 11	6,121,428 4 2	6,131,474 6 1
Verpligtings ander as die voorafgaande			
	£366,457 11 8	89,229,510 0 10	89,595,967 12 6

ASSETS.

BATE.

	In S.W.A. In S.W.A.	Outside S.W.A. Buite S.W.A.	Total. Totaal.
1. Coin in hand and in transit	10,842 4 1	733,034 10 6	743,876 14 7
Muntstukke in hande en onderweg			
Balances with S.A. Reserve Bank		9,283,435 2 6	9,283,435 2 6
Balanse in Suid-Afrikaanse Reserwe Bank			
Notes of S.A. Reserve Bank	754 0 0	722,475 3 4	723,229 3 4
Note van Suid-Afrikaanse Reserwe Bank			
2. Bullion in hand and in transit	47 18 6	167,751 17 10	167,799 16 4
Staafgoud in hande en onderweg			
3. Money at call or short notice		3,373,812 0 0	3,373,812 0 0
Geld op aanvraag of kort kennisgewing			
4. Notes of other Banks	14,679 0 0	884,667 11 7	899,346 11 7
Note van ander banke			
5. Balances due by other Banks	4,412 11 8	6,918,073 4 10	6,922,485 16 6
Balanse verskuldig deur ander banke			
6. Securities—			
Sekuriteite:—			
(a) Union Government		4,267,380 1 9	4,267,380 1 9
Unie-Goewerment			
(b) British and Colonial Governments		23,094,883 7 8	23,094,883 7 8
Britse en Koloniale Goewermente			
(c) Other securities		474,509 6 9	474,509 6 9
Ander Sekuriteite			
Other Government's		826 15 1	826 15 1
Ander Goewermentssekuriteit			
7. Bills under discount:			
Wisselbriewe onder diskonto:			
(a) current	31,032 16 4	11,464,818 12 2	11,495,851 8 6
lopende			
(b) overdue and unpaid	3,963 8 4	117,275 18 9	121,239 7 1
agterstallige en onbetaalde			
8. Loans and advances other than Bills:			
Lenings en Voorskotte ander as wisselbriewe			
(a) secured	210,071 3 1	22,454,257 17 5	22,664,329 0 6
verseker			
(b) unsecured	47,916 15 1	2,109,765 7 0	2,157,682 2 1
nie verseker nie			
9. Balances due by Head Office and Branches			
Balanse verskuldig deur hoofkantoor en takke			
10. Advances to Government		127,222 9 6	127,222 9 6
Voorskotte aan die Regering			
11. Advances to Public Bodies	3,351 18 6	399,870 7 11	403,222 6 5
Voorskotte aan publieke liggame			
12. Landed property other than Bank Premises	14,874 9 0	69,167 6 2	84,041 15 2
Grondbesit ander as bankperseel			
13. Bank Premises, Furniture, etc.	15,532 9 11	2,515,418 12 4	2,530,951 2 3
Bankperseel, meubels, ens.			
14. Assets other than the foregoing	8,978 17 2	50,864 7 9	59,843 4 11
Bate ander as die voorafgaande			
	£366,457 11 8	89,229,510 0 0	89,595,967 12 6

(Aggregate amount of Loans to and Liabilities of Directors, Auditors, or Officers of the Bank, and of any firms or partnerships in which they or any of them have any direct interest, £336.11.8 in South West Africa, £194,414.11.6 outside South West Africa.

(Gesamentlike bedrag van lenings aan en skulde van direkteurs, ouditeurs of amptenare van die bank en van enige firmas of vennootskappe, waarin hulle of enigeen van hulle enige direkte belang het, £336.11.8 binne Suidwes-Afrika, £194,414.11.6 buite Suidwes-Afrika.

(No. 76 of 1934.)
 TERRITORY OF SOUTH WEST AFRICA,
 REGISTRATION OF VOTERS,
 ELECTORAL DIVISION OF LUDERITZ.

REGISTERING OFFICER'S NOTICE OF REVISING
 OFFICER'S COURT.

Notice is hereby given that the Revising Officer, the Magistrate, Luderitz, will attend at the Court House, LUDERITZ, on the 29th day of December, 1934, at 10 o'clock a.m., for the purpose of amending, revising, and settling the Voters' List for the Electoral Division of Luderitz.

All persons whose claims have been disallowed by the Registering Officer, and all persons who have objected in writing to the right of any person enrolled on the Provisional List to be so enrolled, or to the right of any person claiming to have his name registered as a Voter to be so registered, and all persons who have been so objected to, may appear before the Revising Officer at the time and place aforesaid for the purpose of establishing their said claims or objections. All claimants and objectors must appear either personally or by an agent authorized thereto in writing.

Dated at Luderitz, the 29th day of November, 1934.

P. H. LIEFELDT,
 Registering Officer.

(No. 77 of 1934.)

The following is published for general information:—
 LIST OF FARMS UNDER QUARANTINE AS AT
 10TH DECEMBER, 1934.

ANTHRAX:

GOBABIS: Mundt's Farm.
 OTJIWARONGO: Waverley, Excelsior.

BLACKQUARTER:

GOBABIS: Rooibandfontein.
 OMARURU: Haidehof, Ozondjisse, Omaruru Commonage.
 OKAHANDJA: Onganjira.
 OTJIWARONGO: Otjekarurume 213.
 GROOTFONTEIN: Okaputa.

FOOT AND MOUTH DISEASE.

GOBABIS: Gobabis District.

M. M. NESER,
 Senior Veterinary Officer.

Windhoek,
 10th December, 1934.

(No. 76 van 1934.)
 GEBIED SUIDWES-AFRIKA,
 REGISTRASIE VAN KIESERS,
 KIESAFDELING LUDERITZ.

REGISTRASIE-AMPTENAAR SE KENNISGEWING VAN
 DIE HOFSTTING VAN DIE REWISSEUR.

Hierby word bekendgemaak dat die Rewiseur, die Magistraat Luderitz, in die Geregshof, LUDERITZ, op die 29ste dag van Desember 1934, om 10 uur v.m., sitting sal hou om die Kieserslys vir die Kiesafdeling Luderitz te verbeter, te hersien en vas te stel.

Al die persone wie se aanspraak deur die Registrasie-amptenaar afgewys is, en al die persone wat skriftelik beswaar gemaak het teen die reg van iemand wat op die Voorlopige Lys geplaas is, om aldus geplaas te word, of teen die reg van iemand, wat aanspraak gemaak het op registrasie as Kieser, om aldus geplaas te word; en al die persone, teen wie besware aldus gemaak is, kan voor die Rewiseur op die voorgenoemde tyd en plek verskyn, om hul aansprake of besware te doen geld. Al die aanspraak- en beswaarmakers moet persoonlik of deur 'n skriftelik daartoe gemagtigde persoon verskyn.

Gedateer te Luderitz, op hierdie 29ste dag van November 1934.

P. H. LIEFELDT,
 Registrasie-amptenaar.

(No. 77 van 1934.)

Die volgende word vir algemene informasie gepubliseer:—
 LYS VAN PLASE ONDER KWARRANTYN OP
 10 DESEMBER 1934.

MILTSIEKTE:

GOBABIS: Mundt's Farm.
 OTJIWARONGO: Waverley, Excelsior.

SPONSSIEKTE:

GOBABIS: Rooibandfontein.
 OMARURU: Haidehof, Ozondjisse, Omaruru Dorpsgronde.
 OKAHANDJA: Onganjira.
 OTJIWARONGO: Otjekarurume 213.
 GROOTFONTEIN: Okaputa.

MOND- EN KLOUSEER.

GOBABIS: Gobabis Distrik.

M. M. NESER,
 Hoofveearts.

Windhoek,
 10 Desember 1934.

Advertisements.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA,

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 46, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the *ninth* day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English, Dutch or German languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent. It should be borne in mind however, that the German version of the *Gazette* is a translation only and not the authorised issue.

Advertensies.

ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA,

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1ste en 15de van elke maand verskyn; ingeval een van hierdie dae op 'n Sondag op Publieke Feesdag val, dan verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word moet in die taal waarin hulle sal verskyn ingehandig word aan die kantoor van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika (Kamer 46, Regerings-Geboue, Windhoek), nie later as 4.30 n.m. op die neënde dag voor die datum van verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensies moet geplaas word nie.

3. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* geplaas agter die offisiële gedeelte, of in 'n ekstra blad van die *Koerant*, soos die Sekretaris mag goedgevind.

4. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* gepubliseer in die Engelse, Afrikaanse en Duitse tale; die nodige vertalinge moet deur die adverteerder of sy agent gelewer word. Dit moet onthou word dat die Duitse teks van die *Offisiële Koerant* slegs 'n vertaling is, en nie die geoutoriseerde uitgawe is nie.

5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

6. Advertisements should as far as possible be type-written. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. The Subscription for the *Official Gazette* is 20/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.

8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned an inch.)

9. Notices to Creditors and Debtors in the estates of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12/- per estate.

10. No advertisement will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

5. Slegs wetsadvertensies word aangeneem vir publikasie in die *Offisiële Koerant*, en hulle is onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

6. Advertensies moet sover as moontlik op die masjien geskryf wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word, en alle name moet duidelik wees; ingeval 'n naam ingevolge onduidelike handskrif foutief gedruk word, dan kan die advertensies slegs dan weer gedruk word as die koste van 'n nuwe opneming betaal word.

7. Die jaarlikse intekengeld vir die *Offisiële Koerant* is 20/-, posvry in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, verkrygbaar van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek. Posgeld moet vooruit betaal word deur oorseese intekenaars. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar of van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek, of van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika, teen die prys van 1/- per eksemplaar.

8. Die koste vir die opname van advertensies, behalwe die kennisgewings, wat in die volgende paragraaf genoem is, is teen die tarief van 7/6 per duim enkel kolom, en 15/- per duim dubbel kolom, herhalings teen half prys. (Gedeeltes van 'n duim moet as 'n volle duim bereken word.)

9. Kennisgewings aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone, en kennisgewings van eksekuteurs betreffende likwidasierekenings, wat vir inspeksie lê, word in skedule-vorm gepubliseer teen 12/- per boedel.

10. Geen advertensie sal geplaas word nie, tensy die koste vooruit betaal is. Tjeks, wissels, pos- of geldorders moet betaalbaar gemaak word aan die Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES, Pursuant to Section *ninety-six*, Sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that the liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Estates mentioned in the subjoined Schedule will lie open at the offices therein mentioned for a period of fourteen days, or such longer period as is therein stated, from the date mentioned in the Schedule or from the date of publication hereof, whichever may be later, for inspection by creditors.

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikel *ses-en-neëntig*, onderartikel (2) van die Insolvensiewet 1916, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Kennis word hiermee gegee, dat die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die boedels, vermeld in aangehegte Bylae, vir inspeksie deur skuldeisers in die vermelde kantore, gedurende 'n tydperk van veertien dae of soveel langer, soos daarin vermeld, vanaf die datum, in die Bylae vermeld, of vanaf die datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê.

Form No. 6 / Formulier No. 6

SCHEDULE — BYLAE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Description of Account Beskrywing van Rekening	Offices at which Account will lie open Kantore waar Rekening vir inspeksie sal lê		Date from which Account will lie open Datum vanaf wanneer Rekening vir inspeksie sal lê
			Master Meester	Magistrate Magistraat	From /Van
338	Insolvent Estate John Hay Drummond-Hay, a farmer of Graslaagte, distr. Otjiwarongo	Supplementary Contribution Account	Windhoek	Magistrate Otjiwarongo	15/12/1934

SWORN APPRAISER.
CERTIFICATE OF APPOINTMENT.

By virtue of the authority vested in me by Section 10 of the Administration of Estates Act, 1913, I have appointed JAMES HENRY RATHBONE, Esq., of Grootfontein, to act as Sworn Appraiser for the District of Grootfontein.

J. M. M. COMMAILLE,
Master of the High Court.

Office of the Master of the High Court,
of South West Africa,
Windhoek, this 21st day of November, 1934.

NOTICE

is hereby given that fourteen days after publication hereof application will be made for the transfer of the General Dealer's Licence held by CARL SCHRADER on Erf No. 215 of Windhoek to WILLY OSWALD HOFFMANN of Windhoek, Erf No. 477.

NOTICE

is hereby given that fourteen days after publication hereof application will be made for the transfer of the General Dealer's Licence of ALBAN BURALD, Erf No. 45, Usakos, to JOSEF WOLF.

NOTICE.

Notice is hereby given in terms of Section 29 (3) of the Municipal Proclamation of 1920 that the Karibib Municipal Council will take possession of the following property unless the rates and taxes thereon accrued and not paid for a period of five years will be paid within three months after publication of this notice:—

Erf No. 32 (formerly Parzelle 11, Blatt 1) registered in the name of Max Ruile, situated in Karibib, Main Street, and unoccupied.

sgd.: A. SIMKOVSKY,
Karibib, Town Clerk.
1st November, 1934.

MASTER'S NOTICES. Pursuant to Section *sixteen*, Sub-section (3), and Section *thirty-nine*, Sub-section (1), of the Insolvency Ordinance, 1928.

The Estates mentioned in the subjoined Schedule having been placed under sequestration by Order of the High Court of South West Africa, notice is hereby given that a first meeting of creditors will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule for the proof of claims and for the election of a trustee. Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

J. M. M. COMMAILLE,
Master of the High Court of South West Africa.

KENNISGEWINGS VAN DIE MEESTER. Ingevolge artikel *sestien*, onderartikel (3), en artikel *neën-en-dertig*, onderartikel (1) van die Insolvensie Ordonnansie 1928.

Aangesien die Boedels, in die hierondervermelde Bylae kragtens Bevel van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika gesekwestreer is, word hiermee kennis gegee dat 'n eerste byeenkoms van skuldeisers in die vermeldde Boedels op die datums en tye en plekke, vermeld in die Bylae, vir die bewys van vorderings en die verkiesing van 'n kurator gehou sal word. In Windhoek sal die byeenkomste voor die Meester gehou word; in ander plekke voor die Magistraat.

J. M. M. COMMAILLE,
Meester van die Hooggeregshof van S.W.-Afrika.

Form No. 2. / Formulier No. 2.

SCHEDULE — BYLAE.

No. of Estate	Name and Description of Estate	Date upon which and Division of Court by which Order made		Day, Date and Hour of Meeting			Place of Meeting
		Datum waarop en Afdeling van Hof waardeur Bevel gegee is		Dag, Datum en Uur van Byeenkoms			
No. van Boedel	Naam en Beskrywing van Boedel	Date of Order Datum v. Bevel	Division of Court Afdeling van Hof	Day/Dag	Date/Datum	Hour/Uur	Plek van Byeenkoms
452	Caroline Dean, born Ballantyne	17/11/34 3/12/34	High Court of S.W. Africa	Friday	28/12/34	10 a. m.	Otjiwarongo
453	Rudolf Paul Brechlin, formerly a general dealer of Kolmanskop, district Luderitz, at present of Bloemfontein, O. F. S.	3/12/34	do.	Friday	11/1/35	10 a. m.	Luderitz

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS. ESTATES OF DECEASED PERSONS. Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS. BOEDEL VAN OORLEDE PERSONE. Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

SCHEDULE — BYLAE.

Estate No. Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Within a period of Binne 'n tydperk van	Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent
1659	Petrus Jurie Scholtz	21 daë	W. G. Kirsten, Bus 13, Mariental
1351	Hendrik Jakobus Hercules Visser	30 days	Ecker & du Plessis, Box 11, Otjiwarongo
1647	Jacoba Wilhelm van Heerden, gebore Nel, en nagelatene eggenoot Karel Willem Jacobus van Heerden	30 daë	K. W. J. van Heerden, Urob, P.K. Outjo, of Lorentz & Bone, Bus 85, Windhoek

STEWARTS AND LLOYDS OF SOUTH WEST AFIRCA (PTY) LIMITED.
(Incorporated in South West Africa.)

REPORT AND ACCOUNTS, FOR PERIOD ENDED 30TH JUNE, 1934.

Notice is hereby given that the Third Ordinary General Meeting of Stewarts and Lloyds of South West Africa (Pty) Limited, will be held at the Johannesburg Branch Office of Messrs. Stewarts and Lloyds of South Africa, Limited, 176, Main Street, Johannesburg, Transvaal, on Friday, 7th December, 1934, at 10.45 a.m.

- (1) To receive and consider the Balance Sheet and Accounts to the 30th June, 1934, and the Report of the Directors and Auditors and for other business of the Ordinary General Meeting.

- (2) To elect Directors in place of those retiring.
(3) To elect Auditors in place of those retiring and to fix their remuneration.

By Order of the Board,

S. FOURIE,
Secretary.

Registered Office:—

Hansa House, Kaiser Street,
(P.O. Box 309), Windhoek,
12th November, 1934.

NOTICE

is hereby given that fourteen days after publication hereof application will be made to the Magistrate, Grootfontein, for the transfer of the General Dealer's Licence of Hermann Pfaender, Erf No. 39, Tsumeb, to Mrs. Kaethe Pfaender, Tsumeb.

NOTICE

is hereby given in terms of section 13 of Proclamation No. 32 of 1921, that the ANNUAL GENERAL MEETING of the LAW SOCIETY OF SOUTH WEST AFRICA, will be held at the offices of Messrs. Lorentz & Bone, Kaiser Street, Windhoek, on Friday the 22nd day of February, 1935, at 5 p.m. when the undermentioned business will be transacted.

Nominations and Notices in terms of Bye-Laws Nos. 6 and 23 are also called for:—

- (a) Consideration of the President's Report for the past year;
- (b) Consideration and adoption of statement of account for the past year and balance sheet;
- (c) Election of Councillors;
- (d) Consideration and transaction of any business deemed necessary by the Council;
- (e) Consideration and transaction of any special business of which due notice shall have been given by any Member;
- (f) The election of Auditor and fixing of the amount of his remuneration.

ATTENTION is also drawn to the fact that under Bye-Law 6 anyone desiring to bring forward any special business before the General Meeting must give the Secretary 21 days notice in writing and that under Bye-Law 23 nominations for Council must be made 21 days before the Meeting in writing to the Secretary and must bear the consent of the nominee.

Copies of the President's Report, Statement of account and Balance Sheet will be forwarded to Members in due course, in terms of Bye-Law 38 of Proclamation 32 of 1921.

The attention of Members is specially drawn to the necessary requirements in respect of proxies as set out in Bye-Laws Nos. 16 and 17.

Vacancies on the Council wherefor nominations are called are in respect of the retiring Councillors, C. R. C. FISHER and W. G. KIRSTEN, who are eligible for re-election.

LAW SOCIETY OF SOUTH WEST AFRICA.

M. A. ISAACSON,
Hon. Secretary.

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION: Section 68, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENINGS TER INSAGE. Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekenings in die boedels vermeld in die navolgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos vermeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laatste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteurs oorgaan tot uitbetaling ooreenkomstig vermelde rekenings.

SCHEDULE — BYLAE.

Estate No. Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Description of Account Beskrywing van Rekening	Date Period Datum Tydperk	Office of the Kantoor van die		Name and Address of Executor or authoriz. Agent Naam en adres v. eksekuteur of gemagtigde Agent
				Master Meester	Magistrate Magistraat	
738	Thomas Alfred Hite	First and Final Liquidation and Distribution Acc.	21 days from 17/12/34	Windhoek	Bethanie	S. Wentzel, q. q. Executor, c/o J. Orman, Windhoek
1076	John Winter Courtney Clarke	First Liquidation and Distribution	21 days from 17/12/34	Windhoek	Grootfontein	C. G. Courtney Clarke, Executor, Grootfontein
1509	Paul Oskar Gross	First Liquidation and Distribution	21 days from 17/12/34	Windhoek	Grootfontein	A. H. Miller, Exec. Dative, c/o Dr. Hans Hirsekorn, Box 53, Windhoek
1537	Estate of the late Alwine Bertha Paula Ulla Schoultz von Ascheraden (born Spatz), and surviving spouse Edgar Harry Rembert Funken Schoultz von Ascheraden, of Helmeringshausen, distr. Bethanie	First and Final Liquidation and Distribution Acc.	21 days from 15/12/34	Windhoek	Bethanie	Alec E. Rissik, Attorney for Executor Dative, Kaiser Street, Box 90, Keetmanshoop
1553	David Hermanus Fourie	First and Final Liquidation and Distribution Acc.	21 days from 20/12/34	Windhoek	Grootfontein	A. C. Fourie, c/o J. H. Rathbone, Box 43, Grootfontein
1573	Anton Kogler	First and Final Liquidation and Distribution Acc.	21 days	Windhoek	Keetmanshoop	E. Worms, Box 18, Windhoek
1619	Hester Johanna Maria Koetzee	Eerste en Finale	21 dae	Windhoek	Maltahohe	W. G. Kirsten, Bus 13, Mariental
1621	Caroline Steeb (born Maurer) also known as Karoline Steeb (born Maurer)	First Liquidation and Distribution Account		Windhoek	Rehoboth	Otto Roesemann, c/o Justizrat Dr. Albert Stark, Box 37, Windhoek

ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estates of the persons mentioned in the attached schedule being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees, and creditors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the High Court of South West Africa as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as the case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate.

J. M. M. COMMAILLE,
Master of the High Court of South West Africa.

VERKIESING VAN EKSEKUTEURS EN VOOGDE.

Aangesien die Boedels van die persone, vermeld in die aangehegte lys, nie verteenwoordig is nie, word hiermee kennis gegee aan die nagelate eggenoot (as daar een is) erfgename, legatarisse en skuldeisers, en—in gevalle waar die byeenkoms vir die verkiesing van voogde belê word—aan die bloedverwante van die minderjarige van vaders- en moederskant, en aan al die ander persone wat dit mag aangaan, dat byeenkomste met betrekking tot die verskillende boedels op die vermelde tye, datums en plekke gehou sal word vir die doel om 'n persoon of persone te kies vir goedkeuring van die Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika as geskik en bekwaam om deur hom as eksekuteurs of voogde, soos die geval mag wees, aangestel te word. Byeenkomste te Windhoek word voor die Meester, en in ander plekke voor die Magistraat, gehou.

J. M. M. COMMAILLE,
Meester van die Hooggeregshof van S.W.-Afrika.

SCHEDULE — BYLAE.

Registered Number of Estate	Name of the Deceased Surname	Christian Name	Occupation	Date and Place of Death	Date and Time of Meeting	Place of Meeting	Meeting Convened for election of
Geregistr. Nummer van Boedel	Naam van Oorledene Famielienaam	Voornaam	Beroep	Datum en plek van oorlyde	Datum en tyd van byeenkoms	Plek van byeenkoms	Byeenkoms belê vir verkiesing van
1621	Steeb, born Maurer	Caroline or Karoline	Farmer	16/7/34, Rheinpfalz, dist. Rehoboth	22/12/1934, 9 a. m.	Windhoek	Tutor
1662	Swart, born Tromp	Isabella Catharina	Housewife	11/5/34, Hospital Gobabis	21/12/34, 10 v. m.	Gobabis	Executor

NOTICE.

The consent of the Administrator having been obtained, the Municipality of Swakopmund will in terms of section *twenty-nine* of Proclamation No. 22 of 1920 submit the undermentioned properties for sale by public auction on Satur-

day the 23rd day of March, 1935, at 11 o'clock in the forenoon at the offices of the said Municipality in Swakopmund and subject to the hereinaftermentioned conditions:—

No.	NAME OF OWNER.	Description of Property			Area sq.m.	Situation of Erf	Grundbuch - Folio.
		Erf No.	Parzelle	Sheet			
1	Majofis, Israel	355	58/29	1	1250	Corner of Strand and Bridge Streets	Vol. 2. Folio 46. Swakopmund Stadt.
2	Outjoer Schlachtereigesellschaft m.b.H.	Portion 104	16/1	10	1348	Berg Street	Vol. 1. Folio 8. Swakopmund Umgebung.
3	Hoeft, Friedrich	353	74/29	1	1500	Strand Street	Vol. 4. Folio 97. Swakopmund Stadt.

CONDITIONS.

- (1) That the upset price in each case shall be the amount due to the Swakopmund Municipality in respect of arrear rates and taxes.
- (2) That all Government groundtaxes be paid by the purchaser.
- (3) That the purchaser pays all costs of transfer, including transfer duty, stamp duty, registration fees, auctioneer's commission of 2½%, etc., and costs of advertising.

Town Clerk's Office,
SWAKOPMUND,
1st August, 1934.

MUNICIPALITY OF SWAKOPMUND.
M. CORDES,
Town Clerk.